

McDowell Elementary School / La Escuela Primaria McDowell
Family Guide / Guía para familias



2019 - 2020
Petaluma City School District



School Colors: Orange and black / **Colores de la Escuela:** Anaranjado y negro
School Mascot: Monarch / **Mascota de escuela:** Monarca

McDowell School Vision / Vision de McDowell

All McDowell students are actively engaged learners and communicators. Our school community supports bi-literacy, compassion, critical thinking, academic achievement, and contribution to our global society.

Todos los estudiantes de McDowell son aprendices activos y comunicadores. Nuestra comunidad escolar apoya la alfabetización bilingüe, la compasión, el pensamiento crítico, el logro académico y la contribución a nuestra sociedad global!

Getting A.H.E.A.D.

Academic conversations

Hands-on science and math

Empathy in a global world

Arts and creativity

Development of two languages



Welcome Message to McDowell Families / Mensaje de bienvenida a Familias de McDowell

Dear Families and Friends,

Welcome to McDowell Elementary School's 2019-20 school year! Thank you for referring to our Family Handbook to stay informed and involved. We appreciate the time and energy you devote to preparing your students for a successful school year. Thank you for being part of our McDowell family.

Sincerely,

Lauri C. Anderson

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Lauri C. Anderson', written over a light gray rectangular background.

Principal, McDowell School

with interim principals Susan Rodkin and Linda Scheele

Queridas familias y amigos,

¡Bienvenidos al año escolar 2018-19 en McDowell! Gracias por referir a nuestro Guía para las Familias para estar bien informados y involucrados en nuestra comunidad. Nos agradecemos el tiempo y el esfuerzo que dedican ustedes para asegurar que sus estudiantes están preparados para tener un año exitoso. Gracias por ser parte de nuestra familia de McDowell.

Sinceramente,

Lauri C. Anderson

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Lauri C. Anderson', written over a light gray rectangular background.

Directora, McDowell School

Con las directoras intermedias Susan Rodkin y Linda Scheele

Index / índice

After-school Childcare / Cuidado de niños después de la escuela	- 5
Attendance and Absence / Asistencia y ausencia	- 5
Behavior Standards / Normas de Conducta	- 6
Clothing Expectations / Expectativas Ropa	- 9
Communications/ Comunicaciones	- 10
Complaint Procedures / Procedimientos de Quejas	- 11
Curriculum / Plan de estudios	- 12
Emergency/Disasters / Emergencias/Desastres	- 12
Field Trips /Excursiones	- 13
Foods (Cafetería Program) / Alimentos (Programa Cafetería)	- 13
Homework / Tareas	- 14
Important Phone Numbers	- 16
Internet Policy / Política de Internet	- 16
Lost and Found /perdido y encontrado	- 17
Outdoor Education / Educación al Aire Libre	- 17
Parent Involvement Programs / Programas de Participación de Padres	- 17
Volunteers / Voluntarios	- 18
Reporting to Parents / Presentación de informes a los padres	- 20
Safety / Seguridad	- 20
School Schedule / Horario Escolar	- 21
Student Placement / Colocación de Estudiantes	- 23
Student Teachers / Profesores estudiantes	- 23
Support Services / Servicios de apoyo	- 24
Teacher In-service Days / Días de Servicio docente de Maestros	- 27
Cellular phones and telephone/ Telefonos y celulares	- 27
Visitors / Visitantes	- 28

AFTER-SCHOOL CHILD CARE / CUIDADO DE NIÑOS DESPUÉS DE LA ESCUELA

THE BOYS AND GIRLS CLUB/ EL CLUB DE LOS NIÑOS Y NIÑAS

The Boys and Girls Club clubhouse is located in room A1 and is available to all TK through 6th grade McDowell students. Boys & Girls Club also provides affordable childcare until 6pm daily. For information on times, prices, etc., please see website and contact the director Sarah Serbent <http://bgccsc.org/> sserbent@bgccsc.org (707)570-7796

El Boys and Girls Club se encuentra en el salón A1 y está disponible para todos los estudiantes de TK ° - 6 ° grado McDowell. El Club provee cuida después de la escuela hasta las 6pm. Para obtener información sobre horarios, precios, etc, por favor pónganse en contacto con el director del programa, o mirar el sitio web. Sarah Serbent <http://bgccsc.org/> sserbent@bgccsc.org (707)570-7796

ATTENDANCE AND ABSENCE / ASISTENCIA Y AUSENCIAS

[Click here](#) for more information about our attendance policies. / [Haz clic aquí](#) para más información sobre nuestra política de la asistencia.

Regular attendance at school is essential for your child to get the full benefit from our instructional program and will support your child's academic success. Students in all Petaluma City Schools are expected to be in school every day that their health permits and in class when the bell rings. Should your child be absent for any reason, please call McDowell's attendance line at **(707) 778-4746** and leave a message stating why your child is absent in order to verify the absence.

When a student reaches 14 verified absences in the school year, any further absences for illness must be verified by a physician or they become unexcused absences. California Education Code Section 48260 declares a student as truant when they have three unexcused absences (i.e. when parents do not call to excuse their child), three tardies in excess of thirty minutes, or any combination of the two. Students who are declared truant three times in a given school year may be declared a habitual truant. Students who are truant and those with excessive tardies will be referred to the District School Attendance Review Board (SARB).

An independent study contract can be arranged for anticipated extended absences to make up for an absence of 5+ days. Please notify the office and your child's teacher at least 2 weeks ahead of time if you anticipate an absence of 5+days and wish to arrange an independent study.

La asistencia regular a la escuela es esencial para que su hijo pueda beneficiarse plenamente de nuestra programa de instrucción y para apoyar el éxito académico de su hijo. Se espera que los estudiantes en todas las escuelas de la Ciudad de Petaluma para estar en la escuela todos los días que su salud lo permita y en la clase cuando suena la campana. Si su hijo estará ausente por cualquier razón, por favor llame a línea de ausencia McDowell **(707) 778-4746** y dejar un mensaje explicando por qué su hijo está ausente.

Cuando un estudiante ha tenido 14 ausencias verificadas en el año escolar, cualquier otra ausencia por enfermedad debe ser verificada por un médico o se convierten en ausencias injustificadas. Código de Educación de California Sección 48260 declara un estudiante como ausente sin permiso cuando tiene tres ausencias injustificadas (cuando los padres no llamen para decir por que esta ausente), tres tardanzas en más de treinta minutos, o cualquier combinación de los dos. Los estudiantes que se declaran ausente sin permiso tres veces en un año escolar dado puede ser declarada habitual novillos. Los estudiantes que falten y aquellos con tardanzas excesivas serán referidos a la Junta de Revisión de Asistencia Escolar del Distrito.

Un contrato de estudio independiente puede ser arreglado por ausencias anticipadas de 5+ días para negar la ausencia. Por favor notifique a la oficina y al maestro de su hijo 2 semana antes de la fecha si prevé una ausencia de 5+ días y desea un estudio independiente.

BEHAVIOR STANDARDS / NORMAS DE COMPORTAMIENTO

Students learn best in a safe and respectful environment. To support this type of learning environment, behavior expectations and character building is explicitly taught in school-wide assemblies and classroom meetings. We strive to help children develop caring and respect for self and others while learning problem solving strategies. School rules are based upon our four McDowell values:

- Respect
- Responsibility
- Compassion
- Perseverance

In demonstrating these values in their daily choices, our behavior policy is based on the district's progressive discipline model.

1. Our goal in discipline is to teach students about choice and consequence.

2. Our responsibility is to maintain a safe, respectful, and positive learning environment for all students.
3. Consequences can vary based on the situation, prior incidents, and severity of the behavior.

Los estudiantes aprenden mejor en un ambiente seguro y respetuoso. Para apoyar este tipo de ambiente de aprendizaje, enseñamos las expectativas de comportamiento y los rasgos de carácter en las asambleas de escuela en en las juntas de salón. Nos esforzamos para ayudar a los niños a desarrollar el cuidado y el respeto por uno mismo y otros, mientras que aprenden las estrategias de resolución de problemas. Las reglas escolares se basan en nuestros valores escolares:

- Respeto
- Responsabilidad
- Compasión
- Perseverancia

En la aplicación de estas normas a decisiones diarias que hacen los estudiantes, nuestra política de conducta se basa en el modelo de disciplina progresiva del distrito.

1. Nuestro objetivo en la disciplina es de enseñar a los estudiantes acerca de la elección y consecuencia.
2. Nuestra responsabilidad es de mantener un ambiente de aprendizaje seguro, respetuoso, y positivo para todos los estudiantes.
3. Las consecuencias pueden variar en función de la situación, los incidentes anteriores, y la gravedad de la conducta.

Levels of Response / Niveles de Respuesta

Each of the following levels of response might include any of the levels before it.

1. Problem solving with student advisor, yard duty, or teacher during recess to resolve conflicts with other students. Logical consequences might be a letter of apology, missed recess, community service, or other response.
2. Referrals (white slips) are issued in cases of repeated behavior or behavior that significantly affects the school learning environment. These usually require a parent signature so we can verify parents have been notified of the situation.
3. Behavior contracts are used to clearly state the behaviors we expect at school from a child.

4. Suspension is used in cases of repeated negative behavior that has not changed by previous discipline steps. Suspension can also be automatic for some first time infractions such as fighting, stealing, cheating, bringing a weapon to school, sexual harassment, or other significant violations of the district behavior policy and California Education Code.

If as a consequence a child is to be held after school longer than 15 minutes, you will be notified. If we cannot reach you, we will not hold your child more than 15 minutes that day.

Both boys and girls have equal access to all classes and school activities at McDowell School. Harassment and sexual harassment are not tolerated. Complaints are acted upon and documented. (See Complaint Procedures, page 3.)

Cada uno de los siguientes niveles de respuesta pueden incluir cualquiera de los niveles antes de que.

1. Resolución de problemas con el asesor del estudiante, el patio de recreo, o el profesor durante el recreo para resolver conflictos con otros estudiantes. Las consecuencias lógicas podrían ser una carta de disculpa, el recreo perdido, servicio comunitario u otra respuesta.
2. Referidos (resbalones blancos) son emitidas en los casos de un comportamiento repetido o comportamiento que afecte significativamente el ambiente de aprendizaje escolar. Estos por lo general requieren de una firma de los padres para que podamos verificar los padres han sido notificados de la situación.
3. Contratos de comportamiento se utilizan para indicar claramente los comportamientos que esperamos en la escuela.
4. Suspensión se utiliza en casos de conducta negativa reiterada que no ha cambiado por el anterior disciplinar pasos. La suspensión también puede ser automática para algunas infracciones primera vez, como pelear, robar, engañar, traer un arma a la escuela, el acoso sexual, u otras violaciones importantes de la política de conducta del distrito y el Código de Educación de California.

Si como consecuencia de un niño se llevará a cabo después de la escuela más de 15 minutos, se le notificará. Si no podemos comunicarnos con Usted, no vamos a tener a su hijo más de 15 minutos de ese día.

Los niños y las niñas tengan igualdad de acceso a todas las clases y actividades en la escuela McDowell. El acoso y el acoso sexual no son tolerados. Las quejas son accionados y documentados. (Ver Procedimientos de Quejas, página 3.)

Principal's Designee / Designada por el director

When the Principal is not on campus, Ms.Praetzel is the Principal's Designee. She has support from the principal and/or the District Office in addressing incidents as they arise. As the designee, Ms.Praetzel will make decisions regarding student discipline with the full authority and support of the school principal.

Cuando el director no está en la escuela, Maestra Praetzel es el designado del director. Élla tiene el apoyo del director y / o la oficina del distrito para hacer frente a los incidentes que se presenten. A medida que la persona designada, Maestra Praetzel tomará decisiones con respecto a la disciplina estudiantil con toda la autoridad y el apoyo del director de la escuela.

CLOTHING EXPECTATIONS / EXPECTATIVAS DE ROPA

Students' learning is supported by appropriate clothing which does not distract from the purpose of school. Please send students in scholarly clothing which allows for safe physical activity and for use of art materials. This year, we have a uniform policy that includes polo shirts of white, light blue and maroon, in addition to school spirit t-shirts. Pants, shorts or skirts can be jeans, navy blue, or khaki. Friday is free dress day for all students. For more information, see the [Mcdowell Uniform Policy](#).

1. Inappropriate dress includes any provocative and/or distracting clothing, such as those that reveal underclothes.
2. Any graphics or slogans on clothing must be in good taste.
3. Hats and hoods may be worn outside, not inside the school buildings.
4. To ensure safety for students during recess and P.E., closed toe, closed heel, low or flat heel shoes must be worn.
5. For the health of our community with sensitivities, all members of the McDowell community including students are asked not to wear strong scents, perfumes, and colognes.
6. Decisions regarding appropriate dress or appearance rest with the Principal or the Principal's designee.
7. Parents will be contacted when attire is found to be inappropriate.

El aprendizaje de los estudiantes es apoyada por la ropa adecuada que no distraiga del objetivo de la escuela. Por favor, enviar a los estudiantes en la ropa erudita que permite una actividad física segura y para el uso de materiales de arte. Este año, tenemos un uniforme de camisa polo con cuello de color blanca, azul claro, o vino. También se puede llevar playeras de la escuela. Los estudiantes pueden llevar pantalones, pantalones cortos, o faldas de caqui, azul marino, o jean. En el viernes, los estudiantes no necesitan llevar el uniforme, y deben vestirse de acuerdo con el código de vestimento. Para mas información, consulta [la Política del Uniforme](#).

1. Vestido inapropiado incluye cualquier ropa provocativa y / o de distracción, tales como la que muestra la ropa interior.
2. Cualquier gráfico o lemas en la ropa debe ser de buen gusto y apropiado para niños/as jóvenes
3. Sombreros, cachuchas, o gorras se pueden usar afuera, no dentro de los edificios escolares.
4. Para garantizar la seguridad para de los estudiantes durante el recreo y educación física, cerradas dedo del pie, cerraron talón, zapatos bajos o planos del talón deben ser usados.
5. Para respetar a los en nuestra comunidad con sensibilidad a los olores, pedimos que todos los miembros de nuestra comunidad, incluyendo a los estudiantes, no usan perfumes, colonias, o aromas fuertes.
6. Las decisiones sobre la vestimenta apropiada son de la directora o el designado por la directora.
7. La escuela se pondrá en contacto con la familia en el caso de ropa inapropiada de los estudiantes.

COMMUNICATIONS / COMUNICACIONES

The staff at McDowell Elementary School want to keep you informed about school activities. The School Newsletter is sent home approximately once per month on a Wednesday. Teachers send home announcements and communication reports in our Wednesday folders. We request that parents sign and return the Wednesday folders the next day. This keeps you up to date on events, school projects, and programs. In addition, the principal does a weekly or bi-monthly phone call to keep parents informed. Lastly, all school events are updated on our Facebook page at "<http://www.facebook.com/mcdmonarchs>" and on our Twitter account @mcdmonarchs. To sign up for a free Remind service, [click here](#) to receive text messages with announcements from school.

PTA, English Learner Advisory Committee and School Site Council meetings are open to everyone. If you have questions or ideas about improving our programs, these are places to share them. In addition, each teacher will establish his/her own home-school communication. Should any problem occur regarding your own child, every effort should be made to resolve the problem directly with the staff member concerned. If the problem cannot be resolved, the matter should be referred to the principal.

La facultad en la escuela primaria McDowell le preocupa que se le informe sobre las actividades escolares. La Carta a las Familias mensual es enviado a casa con su hijo en el miércoles. Enviamos a casa una carpeta de miércoles todos los miércoles y pedimos que se devuelva el siguiente día. Esto le permite estar al día sobre los eventos, proyectos escolares, y programas. Además, Directora Anderson hace una llamada semanal o bi-mensual por teléfono para mantener a los padres informados. Los eventos escolares se actualizan en el FaceBook a "<http://www.facebook.com/mcdmonarchs>"y Twitter @mcdmonarchs. [Haz clic aquí](#) para inscribir para Remind-- este servicio gratis les manda mensajes a su teléfono con anuncios importantes.

PTA, Comité Asesor de Estudiantes de Inglés y del Consejo Escolar reuniones están abiertos a todos. Si usted tiene preguntas o ideas para mejorar nuestro programa, estos son lugares para compartirlos. Además, cada profesor establecerá su propia comunicación para el hogar-escuela. Si algún problema ocurrirá con respecto a su propio hijo, se debe hacer todo lo posible para resolver el problema directamente con el interesado. Si el problema no se puede resolver, el asunto debe ser referido al director.

COMPLAINT PROCEDURES / PROCEDIMIENTOS DE QUEJAS

McDowell Elementary School follows the Petaluma Elementary School District's policies and procedures regarding complaints of discrimination and sexual harassment. Copies of the policies, BP 1312 and 1312.2, are available from our office and on the Petaluma City School District website at www.petalumacityschools.org. The full text of the Petaluma Student Sexual Harassment Policy is printed annually in the District's School and Community Newsletter and is available in our office. Petaluma City Schools do not discriminate on the basis of sex. Students in fifth and sixth grades receive instruction regarding Sexual Harassment annually and whenever their behavior requires it. The District's "Student Guide to Understanding and Avoiding Sexual Harassment" is used for instruction and for disciplinary reviews.

McDowell Title IX Officer is Heather Williams, (707) 778-4745. The Petaluma District Title IX Officer is the director of student services, (707) 778-4960.

La escuela Primaria McDowell sigue las políticas y procedimientos del Distrito Escolar Primario de Petaluma respecto a las quejas de discriminación y acoso sexual. Las copias de las políticas, BP 1312 y 1312.2, están disponibles en nuestra oficina y en el sitio web del Distrito Escolar de Petaluma en www.petalumacityschools.org. El texto completo de la Política de Acoso Sexual Estudiante de Petaluma se imprime anualmente en la Escuela del Distrito y Boletín de la Comunidad y se encuentra disponible en nuestra oficina. Escuelas de la ciudad de Petaluma no discriminan por motivos de sexo. Los alumnos de quinto y sexto grado reciben instrucción en cuanto a acoso sexual al año y siempre que su comportamiento lo requiere. El distrito de "Guía del Estudiante para entender y evitar el acoso sexual" se utiliza para la instrucción y escribir opiniones disciplinarias.

Los oficial de McDowell Título IX es el Sra. Williams, (707) 778 - 4745. El Oficial de del Distrito de Petaluma para Título IX es el director de servicios estudiantiles, (707) 778 - 4960.

CURRICULUM / CURRÍCULO

The school follows the district's adopted course of study which is based upon the Common Core State Standards and utilizes instructional materials adopted by the California State Board of Education. Teachers use the Standards as guides to what students are expected to learn at each grade level. This provides coordination and sequence through the grades. Specific questions concerning the curriculum and the materials which your child will use during the school year should be discussed with your child's teacher. In addition to core curriculum in English Language Arts, Math, Science, and Social Studies, students also receive regular instruction and learning opportunities in Spanish, P.E., Music, Art, and Library. For more information about curriculum see the "Programs" page of our website.

La escuela sigue rumbo adoptado por el distrito de estudio que se basa en los Estándares Estatales Comunes y utiliza materiales didácticos adoptados por el Consejo de Educación del Estado de California. Los maestros utilizan las normas como guías de lo que los estudiantes deben aprender en cada grado. Esto proporciona la coordinación y la secuencia a través de los grados. Preguntas específicas sobre el plan de estudios y los materiales que su hijo va a utilizar durante el año escolar se deben discutir con el maestro de su hijo. Además de currículo en artes del lenguaje Inglés, matemáticas, ciencias y estudios sociales, los estudiantes también reciben oportunidades de instrucción y aprendizaje regulares en español, educación física, la música, la tecnología, el arte y la biblioteca. Para más información sobre el currículo, miran el sitio web en la página de "Programas".

EMERGENCY/DISASTERS / EMERGENCIAS/DESASTRES

In the event that your child becomes ill or has an accident at school, you or one of the adults you designate on the emergency card will be notified immediately. Should there be any changes during the year, please inform us. Local emergency telephone numbers are extremely important to have on file at the school office, should you not be home in case of an emergency. Please update these whenever there are changes by calling the office at (707) 778-4745.

En caso de que su hijo/a se enferme o tenga un accidente en la escuela, usted o uno de los adultos que usted designe en la tarjeta de emergencia será notificado inmediatamente. Si hay cualquier cambio durante el año, por favor infórmenos. Números de teléfono de emergencia locales son muy importantes para tener en archivo en la oficina de la escuela, en caso de que no este en casa en caso de una emergencia. Por favor, actualice éstos siempre que haya cambios llamando a la oficina al (707) 778- 4745.

Disaster Procedure / Procedimiento de Desastres

In case of a disaster, the school has an emergency plan to help guarantee the safety of students. The Safe Schools Plan is reviewed annually by School Site Council. Fire drills and disaster drills are held periodically to acquaint students with proper procedures. Should a major disaster occur, children will be kept at school until it is safe and then released to parents, people listed on the emergency card, or someone you authorize.

En caso de un desastre, la escuela tiene un plan de emergencia para ayudar a garantizar la seguridad de los estudiantes. El plan de seguridad se revisa cada año por el Consejo Escolar. Los simulacros de incendio y simulacros de desastres se llevan a cabo periódicamente para familiarizar a los estudiantes con los procedimientos adecuados. En caso de producirse un desastre mayor, los niños se quedarán en la escuela hasta que sea seguro y luego puesto en libertad a los padres, las personas que figuran en la tarjeta de emergencia, o alguien que usted autorize.

FIELD TRIPS / EXCURSIONES

Field trips are planned by teachers and are designed to enrich the curriculum. A note and permission slip will be sent to you in advance of any field trip and will include details such as cost, place, departure time and dress. The permission slip must be signed and returned to your child's teacher. Please be responsible to return all permissions on time to enable teachers to focus on the content and safety of each trip!

Las excursiones son planeadas por los maestros y están diseñados para enriquecer el plan de estudios. Una nota de permiso será enviada a usted antes de cualquier viaje de estudio e incluirán detalles como el costo, el lugar, la hora de salida y el vestido. La hoja de permiso debe ser firmado y devuelto al maestro de su hijo/a. ¡Por favor, sea responsable de devolver todos los permisos a tiempo para que los profesores se concentren en el contenido y la seguridad de cada viaje!

FOOD (CAFETERIA PROGRAM) / ALIMENTOS (PROGRAMA CAFETERIA)

Our breakfast program operates from 7:55 AM - 8:20 AM daily, and our lunch service occurs daily at 11:50am-1:05pm. It is important your family fill out a free and reduced lunch eligibility form every year to determine the price of lunch service. Eligibility forms can be picked up at the school office or the District office. For more information about our district's Food Services department, [click here to view their website.](#)

Nuestro programa de desayuno se ofrece de 7:55 AM - 8:20 AM todos los días. El servicio de almuerzo ocurre cada día desde las 11:50am-1:05pm cada día. Cada año, es importante que su familia completa un formulario de elegibilidad de almuerzo gratis o reducido para averiguar el costo del servicio. Formas de elegibilidad se pueden recoger en la oficina de la escuela o en la oficina del distrito. Para mas información sobre el programa de comida de nuestro distrito, [haz clic aquí.](#)

Foods from Home / Los alimentos de casa

Foods and beverages for lunch and for snacks should be healthy. Sweets are discouraged. Sodas and gum are not allowed at school. Healthy mid-morning snacks are also very important to daily learning.

Los alimentos y bebidas para el almuerzo y para meriendas deben ser saludables. Dulces son desalentados. Sodas y goma de mascar no están permitidos. Saludables meriendas de media mañana son muy importantes para el aprendizaje diario.

HOMEWORK / TAREA

Homework is a part of a child's educational program. It provides a means of reinforcing, reviewing and practicing necessary skills and learning outside the classroom. It also helps promote good study habits, organization of time and materials, and encourages students to share classroom experiences with parents.

Reading is the most important consistent work your child can do. All children benefit from listening, reading along, reading to someone, as well as from reading for themselves. On evenings with less homework, students should spend the balance of their homework time reading.

For the best information regarding other details of your child's homework, be sure to communicate with your child's teacher. Each teacher will tailor the homework routine to the needs of the class and your child. Any questions about homework should always be directed first to your child's teacher.

In this era of instruction in the Common Core State Standards, students will complete homework that requires conceptual development, literature, cooperative learning, long-range activities, and higher-level thinking skills. You may sometimes be surprised that "a stack of worksheets" does not come home every week. Look instead to the quality of what your child is doing, not necessarily the amount you see on paper.

Notice your child's language, actions and interests as they develop from his/her experiences at home and at school. From time to time the newsletter or your child's teacher will include family homework suggestions. At McDowell, we emphasize not only basic skills, but the *application* of those skills.

For family travel of 5+ days away from school, please notify the teacher and office as early as possible (at least 2 weeks) prior to leaving so the teacher may prepare an independent study program for your child.

La tarea es una parte del programa educativo de un niño. Proporciona un medio para reforzar, revisar y practicar las habilidades necesarias y el aprendizaje fuera del aula. También ayuda a promover buenos hábitos de estudio, organización del tiempo y los materiales, y anima a los alumnos a compartir experiencias en el aula con los padres.

La lectura es el trabajo constante más importante que su hijo puede hacer. Todos los niños se benefician de escuchar, leer a lo largo, leyendo a alguien, así como de la lectura por sí mismo. En las noches con menos tarea, los estudiantes deben pasar el resto de su tiempo leyendo.

Para obtener la mejor información sobre otros detalles de la tarea de su hijo, asegúrese de comunicarse con el maestro de su hijo. Cada maestro adaptar la rutina de tareas a las necesidades de la clase y su hijo. Con preguntas sobre las tareas siempre deben dirigirse primero al maestro de su hijo.

En esta era de la instrucción en los Estándares Estatales Comunes, los estudiantes completarán las tareas que requiere el desarrollo de conceptos, la literatura, el aprendizaje cooperativo, las actividades de largo alcance y habilidades de pensamiento de nivel. A veces se puede estar sorprendido de que "un montón de hojas de ejercicios" no viene a casa cada semana. Mire bien a la calidad de lo que está haciendo su hijo, y no necesariamente la cantidad que se ve en papel.

Observe el lenguaje de su hijo, las acciones y los intereses a medida que se desarrollan a partir de sus / sus experiencias en el hogar y en la escuela. De vez en cuando, el boletín de noticias o el maestro de su hijo incluirán sugerencias deberes familiares. En McDowell, no sólo enfocamos en las habilidades básicas, pero *la aplicación* de esas habilidades también.

Para los viajes de la familia de 5+días de duración, por favor notifique al maestro y la oficina tan pronto como sea posible (al menos una semana) antes de salir para que el maestro puede preparar un programa del estudio independiente.

IMPORTANT PHONE NUMBERS / NÚMEROS DE TELÉFONO IMPORTANTES

- McDowell School Office / Oficina Escuela McDowell: (707) 778-4745
- Petaluma Police and Fire Dept. / Petaluma Departamento de Policía y Bomberos: 9-1-1 Emergency [\(707\) 778-4372](tel:7077784372)
- Petaluma Valley Hospital / Hospital Petaluma Valley: (707) 778-1111
- District Superintendent Gary Callahan / Superintendente de Distrito: (707) 778-4604

INTERNET POLICY / POLÍTICA DE INTERNET

All Petaluma City Schools Internet users are required to sign an Authorized Internet Use Agreement Form and to abide by the terms and conditions of Board Policy 6118.01 and the corresponding regulations.

The Board of Education believes that the Internet offers vast, diverse and unique resources for students, teachers and other users. The District goal in providing this source to staff and students is to promote educational excellence in school by facilitating resource sharing, innovation and communication. McDowell limits student access to only those sites allowed through the Sonoma County Office of Education filtering software.

Se requiere que todos los usuarios de Internet Escuelas Petaluma City a firmar un formulario de Acuerdo de Uso de Internet autorizado y para cumplir con los términos y condiciones de la Política de la Junta 6118.01 y la reglamentación correspondiente.

La Junta Educativa cree que la Internet ofrece grandes, diversos y únicos recursos para los estudiantes, maestros y otros usuarios. La meta del Distrito en el suministro de esta fuente para el personal y los estudiantes es promover la excelencia educativa en la escuela, facilitando el intercambio de recursos, la innovación y la comunicación. McDowell limita el acceso del estudiante a sólo aquellos sitios permitidos por la Oficina del Condado de Sonoma de software de filtrado de Educación.

LOST AND FOUND / ROPA Y OBJETOS PERDIDOS Y ENCONTRADOS

Please label outer clothing and lunch boxes with your child's name so that lost items can be returned to the child. The Lost and Found is located in the Multi Use Room. We will donate lost items at least twice yearly.

Por favor, marca de ropa y almuerzo cajas exteriores con el nombre de su hijo para que los objetos perdidos se pueden devolver al niño. El de objetos perdidos y se encuentra en el salón de Multi Uso. Donamos artículos perdidos por lo menos dos veces al año.

OUTDOOR EDUCATION / EDUCACIÓN AL AIRE LIBRE

Sixth graders will participate in an outdoor education, or 6th grade camp program. Students, teachers, and staff of the camp spend several days and nights at an outdoor school exploring such subjects as biology, botany, physical fitness, camping skills, writing, art and poetry. As of 2018-19, this program has been an opportunity for our McDowell students to meet many of the peers that will be their classmates at Kenilworth, since they attend the same camp opportunity as students from Old Adobe School District and Pennngrove Elementary. You will receive more information from the principal and teachers about these opportunities as the year progresses.

Los estudiantes de 6to grado participarán en un programa de Educación al Aire Libre, lo que se llama el Campamento de 6to grado. Los estudiantes, maestros y personal del campamento pasan varios días y noches en una escuela al aire libre explorando temas como la biología, la botánica, la condición física, las habilidades de camping, la escritura, el arte y la poesía. Empezando en 2018-19, el campamento es una oportunidad muy valoroso para nuestros estudiantes a conocer a sus compañeros de middle school en Kenilworth, porque participamos en el mismo Campamento de los estudiantes del distrito de Old Adobe y la Escuela primaria de Pennngrove. Van a recibir más información sobre estas oportunidades de la directora y maestros de la escuela durante el año escolar.

PARENT/COMMUNITY INVOLVEMENT PROGRAMS / Programas de participación de padres / comunidad

A priority at McDowell Elementary School is the participation of parents and community members in your child's education. Whether you volunteer in the classroom, help with a special event, or assist from home, your participation is essential to our success. Below are some of the ways McDowell invites you to become actively involved in the school community.

Una prioridad importante en la Escuela Primaria McDowell es la participación de los padres y miembros de la comunidad en la educación de sus niños. Ya sea que usted es voluntario en el salón de clases, ayuda con un evento especial, o ayudar desde casa, su participación es esencial para nuestro éxito. A continuación se presentan algunas de las formas McDowell le invita a participar activamente en la comunidad escolar.

McDowell Elementary School PTA / Asociación de padres y maestros de la escuela McDowell

All parents and teachers are invited to become members of the McDowell Elementary School chapter of this national organization. Everyone is invited to attend meetings, but you must be a member to vote. The PTA's mission is to improve the quality of our children's educational experience, to promote parent involvement in the school, and to create a supportive partnership between the parent community and the school community.

The PTA organizes events and fundraisers to meet this mission. Meetings and special informational programs are announced in the school newsletter, and membership information is sent home the first week of school. Contact PTA leaders for more information: Ashley Clayton (707) 228-3476 and Nancy Arango (707) 710-0115.

Todos los padres y profesores están invitados a ser miembros de la Escuela Primaria McDowell capítulo de esta organización nacional. Todos están invitados a asistir a las reuniones, pero hay que ser miembro para votar. La misión de la PTA es mejorar la calidad de la experiencia educativa de nuestros niños, para promover la participación de los padres en la escuela, y para establecer un equipo de las familias de los estudiantes y la comunidad de la escuela.

El PTA organiza eventos y recaudaciones de fondos para cumplir con este misión. Reuniones y programas informativos especiales son anunciadas en el boletín de la escuela, y la información de suscripción se envía a casa la primera semana de clases. Para mas información, pónganse en contacto con los líderes de PTA Ashley Clayton (707) 228-3476 y Nancy Arango (707) 710-0115.

SCHOOL VOLUNTEERS / VOLUNTARIOS DE ESCUELA

Volunteers: Classroom Volunteers help in their own child's classroom, on field trips, or with special events. Some parents with limited volunteer time can provide enrichment to classes as guest presenters or help with special school projects. If you are interested in becoming a classroom volunteer, please contact your child's teacher or ask the front office.

Please refer to the Petaluma City Schools volunteer procedures and policies for more information.

- *TB test results are required by our office for all adult volunteers. Please be sure you have a current, up to date test. Free TB tests are done in the Redwood Room at the District Office, 200 Douglas Street, on the 2nd Wednesday of every month from*

3:00 PM - 4:00 PM. Reading of the test is done that Friday, from 3:00 PM - 4:00 PM in the Redwood Room. You MUST return for the reading on Friday or you will need to have a new test completed, at your own expense.

Voluntarios: Los voluntarios ayudan en el aula en el salón de su propio hijo, en las excursiones, o con eventos especiales. Algunos padres con tiempo voluntario limitado pueden proporcionar enriquecimiento de clases como presentadores invitados o para ayudar con proyectos especiales de la escuela. Si Usted está interesado en ser voluntario clase, por favor comuníquese con el maestro de su hijo o pregunta en la oficina de McDowell.

Favor de referir a los documentos sobre los voluntarios del Distrito Petaluma City Schools para mas información.

- *Resultados de la prueba de TB están obligados por nuestra oficina para todos los voluntarios adultos. Por favor, asegúrese de tener una corriente, hasta prueba de la fecha. Pruebas gratis de TB se realizan en la Sala de Redwood en la Oficina del Distrito, 200 Douglas Street, en el segundo miércoles de cada mes de 3:00 PM - 4:00 PM. Leyendo el de la prueba se hace eso viernes, de 3:00 PM - 4:00 PM en la Sala de Redwood. Usted debe regresar para la lectura el viernes o usted tendrá que tener una nueva prueba completado, a su propio costo.*

English Learner Advisory Committee (ELAC) / Inglés Comité Asesor de Estudiantes de Inglés (ELAC)

The McDowell English Learner Advisory Committee meets approximately every other month, and is open to anyone interested in multi-cultural aspects of the school's educational and enrichment programs. The meetings are conducted in Spanish and English, and bilingual language ability is **not** required. For more information, contact Bilingual Resource Teacher Genie Praetzel epraetzel@petk12.org.

El Comité Inglés Asesor de Estudiantes de McDowell se reúne aproximadamente cada dos meses, y está abierto a cualquier persona interesada en los aspectos multiculturales de los programas educativos y de enriquecimiento de la escuela. Las reuniones se llevan a cabo en español e Inglés, y su capacidad de lenguaje **no** requiere ser bilingüe. Para mas información, pónganse en contacto con la maestra de recursos bilingües Sra. Genie Praetzel epraetzel@petk12.org.

REPORTING TO PARENTS / INFORMAR A LOS PADRES

At McDowell, parents are informed of their child's progress on a regular basis. Formal parent / teacher conferences are held at least once a year and more often if requested to discuss your child's needs and report progress. Grades are given on report cards in November, February/March and May. If you have a concern about your child's progress, please contact your child's teacher immediately. Appointments can be made by calling (707) 778-4745.

En McDowell, los padres son informados del progreso de sus hijos en forma regular. Conferencias de padres y maestros se llevan a cabo al menos una vez al año y con más frecuencia si así lo solicita para discutir las necesidades de su hijo y reportar el progreso. Las calificaciones se dan en las boletas de calificaciones en noviembre, feb/marzo y mayo. Si Usted tiene alguna preocupación acerca del progreso de su niño, comuníquese con el maestro de su hijo inmediatamente. Las citas se pueden hacer llamando al (707) 778-4745.

SAFETY / SEGURIDAD

Going To and From School / Ir y venir de la escuela

Bikes, skateboards, and scooters may be responsibly used for transportation to and from school. School policy requires that helmets be worn. On school grounds, riders must get off and walk bikes, skateboards, and scooters. We generally advise that students in TK-3rd grade be accompanied to and from school by a trusted adult. If you would like your student to walk or transport themselves to/from school independently, please contact the office immediately. Decisions regarding safe use of the above rest with the Principal.

Children should walk on the sidewalks and cross streets at crosswalks and corners. Automobile drivers are urged to drive carefully around school.

Bicicletas, patinetas y scooters pueden ser utilizados de manera responsable para el transporte hacia y desde la escuela. La política escolar requiere que los cascos sean usados. En la escuela, los Niños/as deben bajarse y caminar bicicletas, monopatines y patinetas. Generalmente, los estudiantes de TK-3ro grado deben llegar y irse de la escuela acompañado por un adulto. Si les gustaría que su estudiante camina a solos, favor de ponerse en contacto de inmediato con la oficina de la escuela. Las decisiones relacionadas con transporte seguro serán decididos por la Directora.

Los niños deben caminar por las aceras y calles transversales en los pasos de peatones y esquinas. Se insta a los conductores de automóviles para conducir con cuidado alrededor de la escuela.

Picking up Students During School Hours / Recoger a los estudiantes durante el horario escolar

In the interest of protecting your child, the McDowell staff has been instructed to do the following:

1. Insist that all adults report to the office to arrange for release of a child from school.
2. Not release children to adults unless accompanied by either the Principal or Secretary unless the adult is well known to the teacher.
3. Not to release the child if the child appears reluctant or uncertain as to whom the person is.
4. Verify the authenticity of the message by immediately returning the call if a call is received from an adult asking that a child be released to go home.
5. Not to release children who ride a bus to ride home with a friend or neighbor, unless the parent has specifically given permission to the school for the child to ride home.

En el interés de proteger a su hijo, el personal de McDowell ha sido instruido para hacer lo siguiente:

1. Insista en que todos los adultos que reportan a la oficina para hacer arreglos para la liberación de un niño de la escuela acompañados.
2. No liberar a los niños a los adultos si no van ya sea por el Director o Secretaria a menos que el adulto es bien conocido por el profesor.
3. No liberar al niño si el niño parece reacio o incierto en cuanto a quién es la persona.
4. Verifique la autenticidad del mensaje de inmediato regresar la llamada si la llamada se recibió de un adulto que pide que un niño sea puesto en libertad de volver a casa.
5. No liberar a los niños que viajan en un autobús para viajar a casa con un amigo o vecino, a menos que el padre haya dado permiso específico a la escuela para que el niño viajar a casa.

SCHOOL SCHEDULE / HORARIO ESCOLAR

Transitional Kindergarten / Transición de Kinder

Class Time 8:20 AM - 1:50 PM

(Wednesday Early Dismissal - 8:20 AM - 11:50 AM – accompany your child to lunch after dismissal if you wish)

Tiempo de Clase 8:20 AM - 1:50 PM

(Miércoles Salida Temprana - 8:20 AM - 11:50 AM - acompañe a su estudiante al servicio de almuerzo si les gustaría)

1st-3rd grade / 1er-3er grado

First Bell / Primera Campana - 8:10 AM

Class Begins La clase comienza - 8:20 AM

Recess Recreo - 10:10 AM – 10:30 AM

Lunch / Almuerzo - 12:20 PM - 1:05 PM

Dismissal / Despido - 2:40 PM

(Wednesday Early Dismissal / Miércoles Salida temprana - 1:00 PM)

4th - 6th-grade / 4to - 6to grado

First Bell / Primera Campana - 8:10 AM

Class Begins La clase comienza - 8:20 AM

Recess Recreo - 10:10 AM – 10:30 AM

Lunch / Almuerzo - 12:20 PM - 1:05 PM

Dismissal / Despido - 3:00PM

(Wednesday Early Dismissal / Miércoles Salida temprana - 1:00 PM)

Students must arrive to school after 7:55 AM. Due to supervision, between 7:55 AM - 8:10 AM, students must be in the Multi-purpose room. Teachers are on yard duty between 8:10 AM - 8:20 AM to supervise the play areas.

After school, it is a legal requirement that students go home to check in personally with their parent or child care provider. There is no supervision after school, except for students registered and checking in to Boys & Girls Club.

Los estudiantes deben llegar a la escuela después de 7:55 AM. Debido a la supervisión, entre 7:55 AM 8:10 AM, los estudiantes deben estar en la sala multiusos. Un maestro está en el patio de recreo entre las 8:10 AM - 8:20 AM para supervisar las áreas de juego niños.

Después de la escuela, es un requisito legal que los estudiantes vayan a casa para comprobar personalmente con sus padres o su proveedor de cuidado. No hay supervisión después de la escuela, excepto para los niños inscritos para el Club de Boys & Girls.

STUDENT PLACEMENT / COLOCACION ESTUDIANTIL

The process for student placement begins before the end of the previous school year. Meetings between our staff are held for each grade level. During the course of these meetings, each child is considered individually. The decision regarding class placement is made after considering information such as:

- Which children can best work together
- Which teachers and which children should be together based on learning styles, academic and social needs
- Other available information such as balancing gender, academic level, behavior patterns, learning styles, and more.

After the second week of school when fall enrollments are known, some adjustments may be necessary. Change of Placement request forms are available in the office, and are subject to a 10-15 day site review process before a decision is reached.

El proceso comienza antes de que finalice el año escolar anterior. Durante el mes de abril, hay reuniones entre nuestro personal para cada nivel de grado. Durante el transcurso de estas reuniones, cada niño es considerado individualmente. La decisión respecto a la colocación de clase se realiza después de considerar la información como por ejemplo:

- Qué niños pueden trabajar juntos mejor
- Que profesores y que niños deben estar juntos basado en los estilos de aprendizaje, académico y las necesidades sociales disponible.
- Otra información disponible, por ejemplo estableciendo un balance de género, niveles académicos, patrones de comportamiento, y más

Después de la segunda semana de clases cuando se conocen las inscripciones de otoño, algunos ajustes pueden ser necesarios. Un formulario para pedir un cambio de clase para su niño está disponible en la oficina de la escuela. Si entregan este formulario, habrá un proceso con un equipo escolar de 10-15 días para considerar el caso.

STUDENT TEACHERS / ESTUDIANTES DOCENTES

McDowell is a Collaboration School with Sonoma State University for Teacher Education. We welcome the assistance and the infusion of the newest instructional methods during their students' placements in our classrooms. Student teachers are matched with interested mentor teachers and also have a supervisor from their graduate program. During their time at McDowell, student teachers

progress from observation to assistance and finally a two week "solo." In these situations, your child's teacher is able to expand the classroom experiences and/or to provide extra assistance to individuals or small groups of students. We are fortunate to have the advantage of this program.

McDowell es una escuela de Colaboración con la Universidad Estatal de Sonoma para la formación del profesorado. Damos la bienvenida a la asistencia y la infusión de los métodos de enseñanza más recientes durante la colocación de sus estudiantes en nuestras aulas. Los estudiantes de magisterio están emparejados con maestros mentores interesados y también tienen un supervisor de su programa de posgrado. Durante su tiempo en la escuela McDowell, maestros estudiantes progresan de la observación a la asistencia y, finalmente, a la semana dos "en solitario." En estas situaciones, el maestro de su hijo es capaz de ampliar las experiencias en el aula y / o para proporcionar ayuda adicional a los individuos o pequeños grupos de estudiantes . Tenemos la suerte de tener la ventaja de este programa.

SUPPORT SERVICES / SERVICIOS DE APOYO

Guidance / Orientación: Our guidance counselor works with students and families on a priority basis and students may self-refer or they may be referred by their teacher or parent. Contact student services at Petaluma City Schools for more information about the role of an elementary guidance specialist.

Nuestro consejero trabaja con los estudiantes y las familias con carácter prioritario y los estudiantes pueden auto-referirse o pueden ser referidos por su maestro o padre. Pónganse en contacto con el departamento de servicios estudiantiles en el distrito de Petaluma para mas información sobre el programa de consejeros/as en nuestras escuelas primarias.

Health / Salud: Our school nurse is here once a week (Thursdays) to help meet the health needs of the children through eye and ear testing, and may visit the home in case of frequent and extended illness. The nurse performs an active role in the classroom teaching children about nutrition, good health habits, hygiene and family life education.

Nuestra enfermera de la escuela está aquí una vez a la semana (los jueves) para ayudar a satisfacer las necesidades de salud de los niños a través de los ojos y las pruebas de oído, y puede visitar la casa en caso de una enfermedad frecuente y prolongado. La enfermera realiza un papel activo en los niños de enseñanza en el aula acerca de la nutrición, los buenos hábitos de salud, higiene y educación para la vida familiar.

Interventions / Intervenciones: Students with significant academic challenges may be selected for support programs during, before, or after school. These programs emphasize skill development.

Los estudiantes con desafíos académicas significativas pueden ser seleccionados para los programas de apoyo durante, ántes, o después de la escuela. Estos programas apoyan al desarrollo de capacidades y destrezas académicas.

Mentoring / Tutoria: An extension of our community building work, the Mentor Me Petaluma Program provides support for ongoing one-on-one relationships designed to enhance student success. This program is entirely grant funded. For more information, contact McDowell's Mentor Me coordinator Kathy O'Sullivan kosullivan@wrmm.org

Algunos estudiantes de nuestra escuela benefician de otra programa de la comunidad, el Programa de "Mentor Me" Petaluma Me proporciona soporte para curso relaciones uno-a-uno diseñado para mejorar el éxito estudiantil. Este programa es totalmente subvención financiado. Para más información, pónganse en contacto con la coordinadora de Mentor Me en McDowell Kathy O'Sullivan kosullivan@wrmm.org

Psychological / Psicológico: Our educational psychologist serves McDowell one day each week to provide testing and observation of students. The psychologist assists the classroom teacher (and other members of our Learning Team) in pupil evaluation, diagnosis of student needs and referrals to appropriate programs. *(Ms. Schulz)*

Nuestros servicios de psicólogo escolar de McDowell trabaja un día a la semana en McDowell para proporcionar pruebas y observar a nuestros estudiantes. La psicóloga ayuda al maestro de la clase (y otros miembros de nuestro equipo de aprendizaje) en la evaluación de los alumnos, el diagnóstico de las necesidades del estudiante y referencias a programas apropiados. *(Sra. Schulz)*

Reading / Lectura: Students who require extra help with reading are served by our reading specialist. *(Mrs. Schuessler)*

Los estudiantes que requieren ayuda extra con la lectura son atendidos por nuestro especialista en lectura. *(Mrs. Schuessler)*

Resource / Recursos: The teachers of the Resource Specialist Program and Special Day Class program instruct legally identified students who have average or above average ability but need extra help academically due to a learning disability as well as students who struggle with a particular concept through our Learning Center model. *(Ms. Penner and Mrs. Weber)*

Las maestras del Programa de Recursos Especiales y Día Especial de Clases instruye a los estudiantes legalmente identificados que tienen la media o por encima de la capacidad normal, pero necesitan ayuda extra académica, debido a un desafío de aprendizaje, así como los estudiantes que luchan con un concepto en particular a través de nuestro modelo de centro de aprendizaje. (*Maestra Penner y Maestra Weber*)

Speech /Discurso: Our speech therapists are available to help children with special language needs, to act as a resource for the classroom teacher, and to confer with parents. *Nancy Cordova*.

Nuestras terapeutas del habla-lenguaje están disponibles para ayudar a los niños con necesidades especiales de idiomas, para actuar como un recurso para el maestro y para hablar con los padres. *Nancy Cordova*

Student Study Team / Equipo de Estudio: Often there are times when parents and teachers need an opportunity to seek assistance from others when all means of intervention have been explored. The Student Study Team offers parents and staff the opportunity to collaboratively design strategies to support student success. Please contact your child's teacher when you feel the need to address issues including, but not limited to:

- Attendance
- Motivation
- Academic performance
- Discipline
- Social / emotional development

Hay momentos en que los padres y los profesores necesitan una oportunidad para buscar ayuda de otros cuando se han explorado todos los medios de intervención. El Equipo de Estudio del Estudiante ofrece a los padres y al personal la oportunidad de diseñar conjuntamente estrategias para apoyar el éxito del estudiante. Por favor, póngase en contacto con el maestro de su niño cuando se siente la necesidad de abordar cuestiones como, pero no limitado a:

- Asistencia
- Motivación
- Rendimiento Académico
- Disciplina
- Desarrollo emocional / social

TEACHER IN-SERVICE DAYS / DOCENTES EN DÍAS ACTIVOS

Every Wednesday, school is dismissed at 11:50 for Transitional Kindergarten and Kindergarten and 1:05 PM for 1st - 6th grades. This provides common staff planning time regarding curriculum, instruction and school-wide articulation. Our required annual minutes of instruction are redistributed to allow for this valuable time.

Todos los miércoles, la escuela cierra a las 11:50 AM para el Kindergarten de Transición y Kindergarten, 1:05 PM para primero a sexto grado. Esto proporciona al personal el tiempo de planificación común con respecto a currículo, la instrucción y la articulación de toda la escuela. Nuestras minutos anuales requeridos de instrucción se redistribuyen para permitir este tiempo valioso.

TELEPHONES AND CELL PHONES / TELÉFONOS Y CELULARES

The school telephone is for business use. We will ask children to wait a minimum of 15 minutes before calling parents if you are late to pick up your child after school. Please make your plans carefully so that your child is not in the emotionally unhealthy position of not knowing where to go after school.

We strongly recommend that students not bring cellular phones to school. If you need your child to bring a cell phone to school, please contact the school office in advance. The school makes no guarantees about the safety of student cell phones. Student cell phones may only be utilized inside the school office under supervision of office staff. Cell phones may be kept in student backpacks, or by parent request, held in the front office for security. If school personnel observes a student holding or utilizing a cellular phone during class, recess, or before or after school outside of the school office, the phone will be held in the office until picked up by an adult family member.

El teléfono de la escuela es para uso empresarial. Pediremos a los niños que esperen un mínimo de 15 minutos antes de llamar si Usted llega tarde después de la escuela. Por favor haga sus planes con cuidado para que su hijo no está en la posición emocionalmente de no saber a dónde ir después de la escuela.

Recomendamos encarecidamente que los estudiantes no traigan los teléfonos celulares a la escuela. Si necesita que su hijo traiga un teléfono celular a la escuela, por favor comuníquese con la oficina antes de que su estudiante lo lleva. La escuela no garantiza la seguridad de los teléfonos celulares de los estudiantes. Los teléfonos celulares para estudiantes sólo pueden ser utilizados dentro de la oficina de la escuela bajo la supervisión del personal de la oficina. Los teléfonos celulares pueden ser guardados en mochilas

de estudiantes, o por solicitud de los padres, mantenidos en la oficina para la seguridad. Si el personal de la escuela observa a un estudiante utilizando un teléfono celular durante la clase, el recreo, o antes o después de la escuela fuera de la oficina de la escuela, el teléfono se llevará a cabo en la oficina hasta que sea recogido por un adulto.

VISITORS / VISITANTES

All parent or community visitors and volunteers on campus must sign in at the office and wear visible name tags. This is to increase students' safety from strangers and to increase your own safety in case of disaster. Students are instructed about their safety in relation to strangers at school and elsewhere. Please support this effort to increase our students' safety.

VISITOR POLICY:

Parents are welcome to visit their child's classroom. To ensure visitations are productive for both school and visitors, please follow these guidelines:

1. All visitors must register in the school office (Ed. Code Section 32211) prior to visiting the classroom or playground.
2. Wear our yellow McDowell visitor identification sticker or lanyard in a visible place.
3. Provide prior notice to teachers and staff to arrange appropriate times and days.
4. Set up a time before or after school to discuss your observation with the teacher, not during class time.
5. Do not interrupt instruction.

Unless an exception is granted in writing by school principal, school policy does not permit children (students from other schools, friends, or relatives) to visit the classroom for the day.

We ask that you do not interrupt the classroom schedule by going directly to the classroom. All contacts with students should be made through the school office.

Todos los padres de familia o visitantes de la comunidad y voluntarios en el plantel tienen que firmar en la oficina y llevar etiquetas de identificación visibles. Esto se hace para aumentar la seguridad de los estudiantes de los extraños y para aumentar su propia seguridad en caso de un desastre. Los estudiantes son instruidos acerca de su seguridad en relación con los extraños en la escuela y en otros lugares. Por favor, apoye este esfuerzo para aumentar la seguridad de nuestros estudiantes.

POLÍTICA DE VISITANTES:

Los padres son bienvenidos a visitar el salón de su hijo. Para asegurar que las visitas sean productivas tanto para la escuela como para los visitantes, seguimos estas reglas:

1. Todos los visitantes deben registrarse en la oficina de la escuela (Sección 32211 del Código de Ed.) antes de visitar el salón de clases o el patio de recreo.
2. Lleve nuestra etiqueta amarilla de identificación del visitante de McDowell o cordón en un lugar visible.
3. Arregla la visita con el/la maestro/a para establecer un horario o días apropiados.
4. Discute este horario con el/la maestro/a antes o después de la escuela, no durante el horario de clase.
5. No interrumpa la instrucción.

A menos que una excepción sea concedida e escrita por la directora de la escuela, la política de la escuela no permite que los niños (estudiantes de otras escuelas, amigos o familiares) visiten al salón durante el día.

Le pedimos que no interrumpa el horario de la clase al ir directamente al salón. Todos los contactos con los estudiantes deben hacerse a través de la oficina de la escuela.